

STREND PRO®

BC-730

SK

Štartér batérií + nabíjačka

CZ

Startér baterií + nabíječka

HU

Autós akkumulátor tölto + indító

RO

Încărcător de baterie + starter

EN

Car battery starter + charger



-
- | | |
|------------------------------|------------------------------------|
| ▪ Návod na použite | ▪ Instrucțiuni de utilizare |
| ▪ Návod k použití | ▪ Instruction manual |
| ▪ Használati utasítás | |
-

CE

UPOZORNENIE: Pred použitím nabíjačky akumulátorov si pozorne prečítajte návod na používanie!

Zariadenie používajte iba na predpísané účely. Akékoľvek iné použitie je považované ako prípad nesprávneho použitia. Používateľ/obsluha a nie výrobca bude zodpovedný za akékoľvek poškodenie, alebo zranenia spôsobené týmto nesprávnym používaním. Pamätajte si, že toto zariadenie nebolo navrhnuté pre komerčné alebo priemyselné používanie. Záruka nebude platná pokiaľ bude zariadenie používané na komerčné, priemyselné alebo podobné účely.

POPIS ZARIADENIA

- Táto nabíjačka akumulátorov umožňuje nabíjanie olovených akumulátorov s voľným elektrolytom používaných v motorových vozidlách (benzínových aj naftových)
- Nabíjačka akumulátorov je vybavená tepelnou poistkou.
- Nabíjací prúd dodávaný zariadením klesá podľa krivky W a v súlade s normou DIN 41774.
- Vždy sa odporúča, aby nominálny výkon nabíjačky akumulátorov zodpovedal kapacite nabíjaných akumulátorov. Nabíjačka s príliš nízkym výkonom môže nabitie akumulátora trvať príliš dlho, zatiaľ čo nabíjačka s príliš vysokým výkonom môže poškodiť akumulátor.
- Odporúčaný nabíjací prúd predstavuje asi jednu desatinu kapacity akumulátora Ah (napr. pre 40Ah akumulátor je správny prúd približne 4A).

TECHNICKÉ PARAMETRE:

MODEL	BC-730	
NAPÄTIE/FREKVENCIA	230 V / 50 Hz	
NABÍJACÍ PRÍKON ($P_{MAX,START}$)	1600 W	3 200 W
ŠTARTOVACÍ PRÍKON ($P_{MAX,START}$)	6 200 W	
NABÍJACÍ PRÚD	40 A	
ŠTARTOVACÍ PRÚD	400 A	
NABÍJACIE NAPÄTIE	12 V	24 V
VHODNÉ TYPY BATERIÍ	30-1500 Ah	40-1500 Ah
TRIEDA OCHRANY	IP21S	
TRIEDA IZOLÁCIE	H	
ROZMERY	670 x 360 x 300 mm	
VÁHA	28 kg	

VYSVETLIVKY SYMBOLOV:

	Výrobok je v súlade s platnými európskymi smernicami a bola vykonaná metóda hodnotenia zhody týchto smerníc
	Nevyhadzujte do bežného domového odpadu. Namiesto toho, ekologicky prijateľnou cestou sa obráťte na recyklačné strediská. Prosím venujte starostlivosť ochrane životného prostredia.
	Noste ochranné rukavice
	Ak je napájací kábel poškodený, nepoužívajte ho.
	Prečítajte si návod na použitie
	Nebezpečenstvo vyplývajúce z korozívnych látok
	Nebezpečenstvo výbuchu

ZÁKLADNE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Skontrolujte, či je zásuvka vybavená ochranným uzemnením.
 - Ak nabíjačku akumulátorov nepoužívate odpojte ju od zdroja elektrickej energie.
 - Ak je napájací kábel poškodený, musí byť vymenený výrobcom, jeho servisným technikom alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa predišlo možnému nebezpečenstvu. Napájací kábel nahradte iba originálnym káblom.
 - Pred zapojením alebo odpojením nabíjacích káblov od akumulátora odpojte napájací kábel zo siete.
- UPOZORNENIE: Počas nabíjania sa z akumulátorov uvoľňujú výbušné plyny a preto zabráňte vzniku plameňov a iskier. NEFAJČITE!**
- Súčasť tejto nabíjačky akumulátorov sú komponenty ako napr. vypínače alebo relé, ktoré môžu vyvolať vznik oblúku alebo iskry, preto pri použití nabíjačky akumulátorov v autodieli alebo v podobnom prostredí uložte nabíjačku do miestnosti alebo do obalu vhodného na tento účel.
 - Umiestnite nabíjaný akumulátor do dobre vetraného priestoru.
 - V žiadnom prípade nepoužívajte nabíjačku akumulátorov vo vnútri vozidla alebo v priestore motora.
 - Nabíjačku akumulátorov používajte len v interiéri a uistite sa, že ju používate v dostatočne vetraných priestoroch. **NEVYSTAVUJTE DAŽĎU, SNEHU ALEBO INÉMU NEPRIAZNIVÉMU VPLYVU POČASIA.**
 - Nabíjačku akumulátorov nepoužívajte keď ste bosý.
 - Nedotýkajte sa nabíjačky akumulátorov ak máte mokré alebo vlhké ruky alebo nohy.
 - Nikdy nevyťahujte zástrčku zo zásuvky ťahaním za napájací kábel aby ste ho nepoškodili.
 - **Osoby, ktoré nemajú skúsenosti s používaním zariadenia by mali byť pred jeho použitím vhodne vyškolené.**
 - **Toto zariadenie nie je určené na používanie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, prípadne nedostatkom skúsenosti a znalosti, pokiaľ to nevykonávajú pod dohľadom alebo nezískali pokyny týkajúce sa používania zariadenia od osoby, ktorá je zodpovedná za ich bezpečnosť. Deti musia byť pod dohľadom, aby sa zaručilo, že sa so zariadením nebudú hrať.**
 - Aby ste pri použití nabíjačky akumulátorov nepoškodili elektroniku vozidla, pozorne si prečítajte, uschovajte a dodržujte upozornenie dodané výrobcom samotných vozidiel. To isté platí aj pre pokyny dodávané výrobcom akumulátorov.
 - Zásahy do vnútorných častí nabíjačky akumulátorov v rámci opráv a údržby smie vykonávať iba autorizované servisné stredisko.

MONTÁŽ

Aby nedošlo k poškodeniu akumulátora alebo nabíjačky je potrebné dodržiavať nasledujúce pravidlá:

- Po vybalení nabíjačky z balenia skontrolujte, či je v nepoškodenom stave a nechýba žiadna časť.
- Úplne rozviňte napájací kábel a natiahnite ho, aby ste zabránili jeho prípadnému poškodeniu.
- Prípadne predlžovacie káble napájacieho kábla musia mať vhodný prierez, ktorý nesmie byť v žiadnom prípade menší než prierez dodávaného kábla.
- V prípade, že zásuvka a zástrčka nie sú kompatibilné, používajte iba adaptéry, ktoré zodpovedajú platným bezpečnostným predpisom.
- Vždy vyčistite svorky a vrchnú časť autobatérie. Na čistenie môžete použiť oceľový kartáč.
- **V žiadnom prípade nezameňte polaritu svoriek akumulátorov.** Pamätajte si, že záporný pol (-) je ten, ktorý je pripojený k podvozku vozidla.
- Nabíjacie napätie nabíjačky akumulátora sa musí rovnať nominálnemu napätiu na batérii. to sa zhoduje s počtom článkov batérie vynásobených dvomi (napr. 6 článkov = 12 V).
- Umiestnite nabíjačku akumulátorov tak, aby sa v priebehu svojej činnosti nachádzala v stabilnej polohe a uistite sa, že nič nebráni prístupu vzduchu príslušnými otvormi a že je teda zaručená dostatočná ventilácia.
- Odmontujte kryty akumulátorov (ak sú súčasťou), aby sa mohli uvoľniť plyny vznikajúce pri nabíjaní.
- Skontrolujte či hladina elektrolytu zakrýva mriežky akumulátora, v prípade potreby dolejte destilovanú vodu, tak aby zostali ponorené 4-5 mm.

VAROVANIE: Kyselina v akumulátore je žieravina, v žiadnom prípade sa jej nedotýkajte.

- Nenabíjajte súčasne viacero batérií.
- Nepoužívajte nabíjačku akumulátorov pre nabíjanie nenabíjateľných alebo poškodených akumulátorov.
- Nabíjačku akumulátorov skladujte na suchom mieste.

NABÍJANIE

Doba nabíjania vždy závisí od aktuálneho stavu akumulátora (takmer nabitý akumulátor, polonabitý akumulátor alebo úplne vybitý akumulátor).

- Pripomíname, že presný stav nabitia akumulátora môže byť určený len s použitím hustomeru, ktorý umožňuje zmerať špecifickú hustotu elektrolytu. Orientačne platia nasledujúce hodnoty hustoty roztoku (kg / l pri 20 °C):

- 1.28 = nabitý akumulátor
- 1.21 = polonabitý akumulátor
- 1.14 = vybitý akumulátor

- Ak chcete "oživiť" bežné používaný akumulátor, zvyčajne ho stačí nabíjať 2 až 4 hodiny. Úplné nabíjanie môže trvať 8 až 10 hodín.

- Na začiatku nabíjacieho procesu prúd získava vysokú hodnotu, ktorá pomaly a postupne klesá, až sa pri nabíjaní akumulátora stane veľmi nízkou.

- Skontrolujte či napájacie napätie odpovedá napätiu uvedenému na identifikačnom štítku nabíjačky akumulátorov.

- Odpojte kábel pripojený k kladnému pólu (+) akumulátora.

- Odmontujte kryty akumulátora a skontrolujte hladinu elektrolytu.

- Pripojte čierny kábel k zápornému pólu nabíjačky akumulátorov.

- Pripojte červený kábel ku kladnej svorky v závislosti od napätia akumulátora (12 alebo 24 V).

- Pripojte nabíjaciu červenú svorku ku kladnému pólu akumulátora (+).

- Pripojte nabíjaciu svorku čiernej farby k podvozku auta, v dostatočnej vzdialenosti od akumulátora a od palivového rozvodu.

POZNÁMKA: Keď sa akumulátor nie je zapojený priamo v aute pripojte nabíjaciu svorku čiernej farby priamo k zápornému pólu akumulátora (-)

- Pomocou regulátora nastavte požadovanú hodnotu nabíjacieho prúdu. Nabíjací prúd akumulátorov by mal byť v ideálnom prípade 1/10 z kapacity akumulátora, aby sa akumulátor šetrne nabil. Príliš vysoký nabíjací prúd môže akumulátor poškodiť. Pre pomalé nabíjanie nastavte regulátor do polohy 1, 2 alebo 3 pre rýchle nabíjanie do polohy 4, 5 alebo 6. V prípade nastavenia regulátora do polôh 4, 5 alebo 6 je potrebné nastaviť časovač. Časovač je možné nastaviť na čas 10 – 60 minút. Po uplynutí nastaveného času nabíjačka akumulátorov zastaví nabíjanie.

- Zapojte nabíjačku akumulátorov k zdroju elektrickej energie. Ampérmeter bude ukazovať hodnotu nabíjacieho prúdu akumulátora.

UKONČENIE NABÍJANIA:

- Nastavte regulátor nabíjacieho prúdu do pozície 0.

- Odpojte napájací kábel nabíjačky akumulátorov od zdroja elektrickej energie.

- Odpojte nabíjaciu svorku čiernej farby od podvozku automobilu alebo od záporného pólu (-) akumulátora.

- Odpojte nabíjaciu svorku červenej farby od kladného pólu (+) akumulátora.

- Odložte nabíjačku akumulátora na suché miesto.

- Namontujte kryty akumulátorov naspäť na svoje miesto.

POZNÁMKA: Keď je akumulátor nabitý, je možné pozorovať tvorbu bubliniek v elektrolyte. Odporúča sa prerušiť nabíjanie aby sa predišlo poškodeniu akumulátora

ŠTARTOVANIE:

- Pred zahájením štartovania vozidla sa uistite, že akumulátor je správne pripojený k príslušným nabíjacím svorkám (+, -) a nie je akokoľvek poškodený.
- V žiadnom prípade neštartujte vozidlo s akumulátorom odpojeným od príslušných nabíjacích svoriek. Pripojenie akumulátora je dôležité na odstránenie prípadných prepätí, ktoré by mohli vzniknúť vďaka energiám nahromadenej v spojovacích kábloch počas štartovania.
- V prípade veľmi veľkých motorov a nepriaznivých poveternostných podmienok odporúčame batériu niekoľko minút rýchlo nabiť, skôr ako sa ju pokúsite naštartovať.
- Počas štartovania batéria musí zostať pripojená k automobilu a kryty musia zostať zatvorené.
- V prípade pokusu o naštartovanie s nastaveným regulátorom nabíjacieho prúdu do polôh 1-6 hrozí poškodenie ampérmetra a tepelnej poistky.
- Dodržiavajte cykly rýchleho spustenia / prestávky, ktoré sú uvedené na technickom štítku alebo v technických údajoch, aby nedošlo k prehriatiu nabíjačky: (napríklad: 5" ON / 10" OFF 5 Cyklov).
- Pripojte čierny kábel k zápornému pólu nabíjačky akumulátorov.
- Pripojte červený kábel ku kladnej svorke v závislosti od napätia akumulátora (12 alebo 24 V).
- Pripojte nabíjaciu červenú svorku ku kladnému pólu akumulátora (+).
- Pripojte nabíjaciu svorku čiernej farby k podvozku auta, v dostatočnej vzdialenosti od akumulátora a od palivového rozvodu.
- Regulátor nabíjacieho prúdu nastavte do polohy 0.
- Zapojte nabíjačku akumulátorov k zdroju elektrickej energie.
- Regulátor nabíjacieho prúdu nastavte do polohy "START" .
- Otočte štartovacím kľúčom a stlačte prepínač diaľkového ovládania
- Regulátor nabíjacieho prúdu nastavte do polohy 0.
- Odpojte nabíjačku v prípade, že automobil naštartoval. V opačnom prípade počkajte niekoľko minút a pokúste sa automobil opätovne naštartovať.

TEPELNÁ POISTKA

- Poistka preruší elektrický obvod v prípade:
 - Preťaženia (nadmerný prúd dodávaný do akumulátora).
 - Skratu (vzájomne spojené nabíjacie svorky).
 - Zámery polaritu na nabíjacích svorkách akumulátora.

UPOZORNENIE: Výmena poistky za inú s odlišnými hodnotami prúdu ako sú hodnoty uvedené na identifikačnom štítku by mohlo spôsobiť škody na zdraví a majetku. Z rovnakého dôvodu sa bezpodmienečne vyhnite nahradeniu poistky medenými premostovacími drôťmi alebo iným materiálom.

RIEŠENIE PROBLÉMOV

V prípade, že sa tepelná ochrana vypne a ručička ampérmetra dosiahne spodnú časť stupnice, môže to byť spôsobené týmito príčinami.

- **Zamenená polarita svoriek pri pripájaní k akumulátoru.** Problém odstráňte manuálnym resetovaním tepelnej poistky stlačením tlačidla alebo počkajte niekoľko minút pre automatické obnovenie.
- **Náhodný kontakt medzi nabíjacími svorkami.** Odstráňte kontakt, manuálne resetujte tepelnú poistku stlačením tlačidla alebo počkajte niekoľko minút pre automatické obnovenie.
- **Akumulátor je úplne vybitý a má vyššiu kapacitu ako nabíjačka akumulátora.** Ak je absorpcia batérie nadmerná, odporúčame prenechať nabíjanie batérie autoelektrikárovi a neskôr ju udržiavať na vysokej úrovni nabitia alebo nabíjať pomocou výkonnejšej nabíjačky akumulátorov.
- **Skratovaný akumulátor.** Potrebná výmena akumulátora.

V prípade výskytu iných problémov kontaktujte predajcu alebo autorizované servisné stredisko.

EU VYHLÁSENIE O ZHODE EU DECLARATION OF CONFORMITY



vydané/issued by

Výrobca/Producer: Zhejiang Laoshidun Welding Equipment Co., Ltd.
Sídlo/Seated: Xiacheng Mechanical Industrial Area, Wugen Town, Wenling City,
Zhejiang Province, P.R.C.

Represented by: SLOVAKIA TREND EXPORT - IMPORT, s.r.o.
Sídlo/Seated: Michalovská 87/1414, Sobrance 07301, Slovensko
IČO/ID Nr: 46512250

vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že následne označené zariadenie na základe svojej koncepcie a konštrukcie, rovnako ako do obehu uvedené vyhotovenie, zodpovedá základným bezpečnostným požiadavkám príslušných legislatívnych predpisov/
hereby declares that this appliance is in compliance with all basic safety requirements of all relevant directives.

**118060 Starter/Charger Strend Pro CDR-730, IP20 Class I, U1=230V 50Hz, U2=12V/24V,
pre baterie/for batteries MIN 40Ah/MAX400Ah**

Typ: CDR-730
Model: BC-730

bola navrhnutá a vyrobená v zhode s nasledujúcimi normami / was constructed and produced in compliance with following standards:

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2003
EN 60335-1:2012+AC:2014+A11:2014
EN 60335-2-29:2004+A2:2010
EN 62233:2008+AC:2008

a nasledujúcimi predpismi (všetko v platnom znení)/and all relevant directives (all in compliance):

2014/30/EU EMC
2014/35/EU LVD
2011/65/EU

Všetky súbory technickej dokumentácie sa nachádzajú k nahliadnutiu na adrese: /All related technical documentation and test report are available for checking at seat of company on following address: Slovakia TREND Export – Import s.r.o., Michalovská 87/1414, 073 01 Sobrance, Slovenská Republika

Last two digits when product has been introduced on market
/ Posledné dve číslice roka, kedy bol výrobok označený značkou

CE: 18

SLOVAKIA TREND EXPORT - IMPORT, s.r.o.
Michalovská 87/1414
073 01 SOB RANCE
IČO: 46512250
DIČ: 2023403371

Sobrance 3.8.2018

Dátum a miesto vydania vyhlásenia

.....
meno, priezvisko a podpis, pečiatka
Ing. Slavomír Čižmár, obchodný riaditeľ

STREND PRO[®]

Záručný list / Warranty

Výrobné číslo:	Dátum predaja:	Podpis a pečiatka predajcu:

Meno zákazníka (názov firmy):	Adresa zákazníka (sídlo firmy):

Zákazník svojím podpisom potvrdzuje, že mu bolo zariadenie predvedené a vysvetlené, že bol oboznámený s návodom na obsahu, nasadením a užívaním stroja a že mu zariadenie bolo vydané kompletne.	Podpis zákazníka:

Záznamy o reklamáciách- záručných opravách

Dátum prijatia reklamácie:	Dátum ukončenia reklamácie:	Evidenčné číslo reklamácie:	Podpis prevedenej záručnej opravy (Záznam o neoprávnenej reklamácie)	Pečiatka servisného technika:

Podmienky záruky

1. Dodávateľ poskytuje na tento výrobok záručnú dobu uvedenú v tomto záručnom liste za podmienok dodržania spôsobu používania a skladovania výrobku v súlade s platnými podmienkami a normami, ako i návodom na obsluhu. Záručná doba začína plynúť od dátumu predaja. Záruka na batérie je 12 mesiacov.
2. Predĺžená záručná doba 5 rokov sa poskytuje na výrobok za podmienok, že tento výrobok je dodávateľom označený v zozname výrobkov s predĺženou zárukou, konečným zákazníkom je spotrebiteľ a výrobok nebude používaný na komerčné nasadenie. Predĺžená záruka je podmienená pravidelnými servisnými prehliadkami v autorizovaných servisných strediskách dodávateľa.
3. Záručná doba sa predlžuje o dobu, počas ktorej bol výrobok v záručnej oprave a je o tom uvedený záznam v zozname o záručných opravách tohto záručného listu. Právo na záručnú opravu si spotrebiteľ môže uplatniť v niektorom autorizovanom servisnom stredisku, podľa priloženého zoznamu „A“ servisných stredísk. Servisné strediská „B“ prevádzajú záručné opravy len na výrobky, ktoré boli predané v ich prevádzkach. Zoznam servisných stredísk je pravidelne aktualizovaný u predajcov a na stránke dovozu: www.strendpro.sk.
4. Servisné stredisko je povinné zabezpečiť záručnú opravu v zákonom stanovenej lehote. Zákonom stanovená lehota na vybavenie reklamácie začína plynúť nasledujúcim dňom po dátume prijatia reklamácie v servisnom stredisku.
5. Bezplatná záručná oprava nemôže byť uplatňovaná ak ide o poruchy, ktoré boli spôsobené používaním výrobku v rozpore s ustanoveniami uvedenými v návode na obsluhu, nesprávnou manipuláciou, mechanickým poškodením, bežným mechanickým opotrebením dielov spôsobeným prevádzkou stroja, vinou obsluhy, živelnou pohromou, neoprávneným zásahom do výrobku, poruchy zapríčinené použitím nevhodných náhradných dielov, použitím nevhodného paliva, a zrejme preťaženie stroja v dôsledku trvalého prekročovania hornej hranice výkonu. Práce spojené s čistením, základnou údržbou, ošetrovaním alebo nastavením zariadenia, ktoré môže viesť k poruche, sú uvedené v návode na obsluhu, nespádajú do rozsahu záruky.
6. Za bežné opotrebenie dielov sa považuje hlavne opotrebenie: všetkých rotujúcich a pohyblivých častí, rezných častí a ich krytov, strižných skrutiek a klinov, prevodových a klinových remeňov, reťazových prevodov, trecie plochy brzd a spojok, dezény pneumatík a diely bežnej údržby ako sú: vzduchové, hydraulické a olejové filtre, zapalovacie sviečky, olejové a chladiace náplne.
7. Z predĺženej záruky sú vyňaté časti strojov a zariadení, na ktoré ich konkrétny výrobca poskytuje kratšiu záruku ako dodávateľ na samotný výrobok, v ktorom sú namontované. Do tejto kategórie častí patria: akumulátory, žiarovky a podobne.
8. Právo uplatniť nároky plynúce zo záruky má vlastník výrobku, pokiaľ tak urobí najneskôr v posledný deň záručnej doby.
9. Pri reklamáciách sa postupuje podľa príslušných ustanovení Občianskeho zákonníka a Zákona o ochrane spotrebiteľa.
10. Servisné prehliadky, ktoré sú podmienkou predĺženej 5 ročnej záruky, musia byť prevádzané len v autorizovanom servisnom stredisku dodávateľa, v pravidelných intervaloch a obdobie medzi jednotlivými prehliadkami nesmie prekročiť dobu 12 mesiacov. Prvá servisná prehliadka musí byť vykonaná najneskôr do 12 mesiacov od dátumu predaja výrobku. Servisné prehliadky vykonávajú servisné strediská v období posledných troch a prvých dvoch mesiacoch kalendárneho roku. Každá servisná prehliadka musí byť zaznamenaná v tomto záručnom liste s uvedeným dátumom prehliadky, podpisom a pečiatkou servisného strediska. Servisnou prehliadkou sa rozumie kontrola stroja, výmena náplní a filtrov podľa odporúčenia výrobcu, výmena opotrebených a poškodených dielov, ktoré môžu ovplyvniť poškodenie alebo opotrebenie iných dielov a samotné nastavenie stroja. Úkon servisnej prehliadky a použitý materiál sa účtuje podľa platného cenníka servisného strediska.

Pri uplatňovaní reklamácie je reklamujúci povinný predložiť k reklamácii čistý výrobok, doklad o kúpe alebo vyplnený a potvrdený záručný list. V prípade predĺženej záruky, záznamy o servisných prehliadkach a daňové doklady za jednotlivé prehliadky. Pri nesplnení niektorej z podmienok predĺženej záruky uvedenej v tomto záručnom liste, sa na výrobok poskytuje záručná doba 2 roky.

ZÁRUČNÝ A POZÁRUČNÝ SERVIS VYKONÁVA SPLNOMOCENÝ ZÁSTUPCA VÝROBCU

Splnomocnený zástupca výrobcu: Slovakia Trend Export-Import s.r.o., Michalovská 87/1414, 073 01 Sobrance

Fax: (056) 652-2329 Tel: 0915 392 687 E-mail: servis@slovakia-trend.sk

UPOZORNĚNÍ: Před použitím nabíječky akumulátorů si pozorně přečtěte návod k použití!

Zařízení používejte pouze na předepsané účely. Jakékoliv jiné použití je považováno jako případ nesprávného použití. Uživatel / obsluha a ne výrobce bude zodpovědný za jakékoliv poškození nebo zranění způsobené tímto nesprávným používáním. Pamatujte si, že toto zařízení nebylo navrženo pro komerční nebo průmyslové použití. Záruka nebude platná pokud bude zařízení používáno pro komerční, průmyslové nebo podobné účely.

POPIS ZAŘÍZENÍ

- Tato nabíječka akumulátorů umožňuje nabíjení olověných akumulátorů s volným elektrolytem používaných v motorových vozidlech (benzínových i naftových)
- Nabíječka akumulátorů je vybavena tepelnou pojistkou.
- Nabíjecí proud dodávaný zařízením klesá podle křivky W a v souladu s normou DIN 41774.
- Vždy se doporučuje, aby nominální výkon nabíječky akumulátorů odpovídal kapacitě nabíjených akumulátorů. Nabíječka s příliš nízkým výkonem může nabití akumulátoru trvat příliš dlouho, zatímco nabíječka s příliš vysokým výkonem může poškodit akumulátor.
- Doporučený nabíjecí proud představuje asi jednu desetinu kapacity akumulátoru Ah (např. Pro 40Ah akumulátor je správný proud přibližně 4A).

TECHNICKÉ PARAMETRY:

MODEL	BC-730	
NAPĚTÍ/FREKVENCE	230 V / 50 Hz	
NABÍJECÍ PŘÍKON ($P_{MAX,START}$)	1600 W	3 200 W
STARTOVACÍ PŘÍKON ($P_{MAX,START}$)	6 200 W	
NABÍJECÍ PROUD	40 A	
STARTOVACÍ PROUD	400 A	
NABÍJACÍ NAPĚTÍ	12 V	24 V
VHODNÉ TYPY BATERÍÍ	30-1500 Ah	40-1500 Ah
TŘÍDA OCHRANY	IP21S	
TŘÍDA IZOLACE	H	
ROZMĚRY	670 x 360 x 300 mm	
VÁHA	28 kg	

VYSVĚTLIVKY SYMBOLŮ:

	Výrobek je v souladu s platnými evropskými směrnici a byla provedena metoda hodnocení shody těchto směrnic
	Nevyhazujte do běžného domovního odpadu. Namísto toho, ekologicky přijatelnou cestou se obraťte na recyklační střediska. Prosím věnujte péči ochraně životního prostředí.
	Noste ochranné rukavice.
	Pokud je napájecí kabel poškozený, nepoužívejte ho.
	Přečtěte si návod k použití
	Nebezpečí plynoucích z korozivních látek
	Nebezpečí výbuchu

ZÁKLADNÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Zkontrolujte, zda je zásuvka vybavena ochranným uzemněním.
- Pokud nabíječku akumulátorů nepoužíváte odpojte ji od zdroje elektrické energie.

(CZ) CZECH

- Pokud je napájecí kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem, jeho servisním technikem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se předešlo možnému nebezpečí. Napájecí kabel nahraďte pouze originálním kabelem.

- Před zapojením nebo odpojením nabíjecích kabelů od akumulátoru odpojte napájecí kabel ze sítě.

UPOZORNĚNÍ: Během nabíjení se z akumulátorů uvolňují výbušné plyny a proto zabraňte vzniku plamenů a jisker. NEKUŘTE!

- Součástí této nabíječky akumulátorů jsou komponenty jako např. vypínače nebo relé, které mohou vyvolat vznik oblouku nebo jiskry, proto při použití nabíječky akumulátorů v autodílně nebo v podobném prostředí uložte nabíječku do místnosti nebo do obalu vhodného pro tento účel.

- Umístěte nabíjený akumulátor do dobře větraného prostoru.

používejte pouze v interiéru a ujistěte se, že ji používáte v dostatečně větraných prostorách. **NEVYSTAVUJTE DEŠTI, SNĚHU NEBO JINÉMU** nepříznivým vlivům počasí.

- Nabíječku akumulátorů nepoužívejte když jste bosý.

- Nedotýkejte se nabíječky akumulátorů pokud máte mokré nebo vlhké ruce nebo nohy. - Nikdy nevytahujte zástrčku ze zásuvky taháním za napájecí kabel abyste ho nepoškodili.

- **Osoby, které nemají zkušenosti s používáním zařízení by měla být před jeho použitím vhodně vyškolené.**

- **Toto zařízení není určeno k používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi, případně nedostatkem zkušenosti a znalosti, pokud to neprovádějí pod dohledem nebo podány instrukce zahrnující použití tohoto přístroje osobou, která je zodpovědná za jejich bezpečnost. Děti musí být pod dohledem, aby se zajistilo, že si se zařízením nebudou hrát.**

- Abyste při použití nabíječky akumulátorů nepoškodili elektroniku vozidla, pozorně si přečtěte, uschovejte a dodržujte upozornění dodané výrobcem samotných vozidel. Totéž platí i pro pokyny dodávané výrobcem akumulátorů.

- Zásahy do vnitřních částí nabíječky akumulátorů v rámci oprav a údržby smí provádět pouze autorizované servisní středisko.

MONTÁŽ

Aby nedošlo k poškození akumulátoru nebo nabíječky je třeba dodržovat následující pravidla:

- Po vybalení nabíječky z balení zkontrolujte, zda je v nepoškozeném stavu a nechybí žádná část.
- Zcela rozviňte napájecí kabel a natáhněte ho, abyste zabránili jeho případnému poškození.
- Případně prodlužovací kabely napájecího kabelu musí mít vhodný průřez, který nesmí být v žádném případě menší než průřez dodávaného kabelu.
- V případě, že zásuvka a zástrčka nejsou kompatibilní, používejte pouze adaptéry, které odpovídají platným bezpečnostním předpisům.
- Vždy vyčistěte svorky a vrchní část autobaterie. K čištění můžete použít ocelový kartáč.
- **V žádném případě nezaměňte polaritu svorek akumulátorů. Pamatujte si, že záporný pol (-) je ten, který je připojen k podvozku vozidla.**
- Nabíjecí napětí nabíječky akumulátoru se musí rovnat nominálnímu napětí na baterii.
- To se shoduje s počtem článků baterie vynásobených dvěma (např. 6 článků = 12 V).
- Umístěte nabíječku akumulátorů tak, aby se v průběhu své činnosti nacházela ve stabilní poloze a ujistěte se, že nic nebrání přístupu vzduchu příslušnými otvory a že je tedy zaručena dostatečná ventilace.
- Odmontujte kryty akumulátorů (pokud jsou součástí), aby se mohly uvolnit plyny vznikající při nabíjení.
- Zkontrolujte zda hladina elektrolytu zakrývá mřížky akumulátoru, v případě potřeby dolijte destilovanou vodu, tak aby zůstaly ponořeny 4-5 mm.

VAROVÁNÍ: Kyselina v akumulátoru je žíravina, v žádném případě se jí nedotýkejte.
--

- Nenabíjejte současně více baterií.
- Nepoužívejte nabíječku akumulátorů pro nabíjení nedobíjecích nebo poškozených akumulátorů.
- Nabíječku akumulátorů skladujte na suchém místě.

NABÍJENÍ

Doba nabíjení vždy závisí na aktuálním stavu akumulátoru (téměř nabitý akumulátor, polonabitý akumulátor nebo úplně vybitý akumulátor).

- Připomínáme, že přesný stav nabití akumulátoru může být určen pouze s použitím hustoměru, který umožňuje změřit specifickou hustotu elektrolytu. Orientačně platí následující hodnoty hustoty roztoku (kg / l při 20 ° C):

- 1.28 = nabitý akumulátor
- 1.21 = polonabitý akumulátor
- 1.14 = vybitý akumulátor

- Chcete-li oživit běžné používaný akumulátor, obvykle ho stačí nabíjet 2 až 4 hodiny. Úplné nabíjení může trvat 8 až 10 hodin.

- Na začátku nabíjecího procesu proud získává vysokou hodnotu, která pomalu a postupně klesá, až se při nabíjení akumulátoru stane velmi nízkou.

- Zkontrolujte zda napájecí napětí odpovídá napětí uvedenému na identifikačním štítku nabíječky akumulátorů.

- Odpojte kabel připojený k kladnému pólu (+) akumulátoru.

- Odmontujte kryty akumulátoru a zkontrolujte hladinu elektrolytu.

- Připojte černý kabel k zápornému pólu nabíječky akumulátorů.

- Připojte červený kabel ke kladné svorce v závislosti na napětí akumulátoru (12 nebo 24 V).

- Připojte nabíjecí červenou svorku ke kladnému pólu akumulátoru (+).

- Připojte nabíjecí svorku černé barvy k podvozku auta, v dostatečné vzdálenosti od akumulátoru a od palivového rozvodu.

POZNÁMKA: Když se akumulátor není zapojen přímo v autě připojte nabíjecí svorku černé barvy přímo k zápornému pólu akumulátoru (-) - Pomocí regulátoru nastavte požadovanou hodnotu nabíjecího proudu. Nabíjecí proud akumulátorů by měl být v ideálním případě 1/10 z kapacity akumulátoru, aby se akumulátor šetrně nabíjel. Příliš vysoký nabíjecí proud může akumulátor poškodit. Pro pomalé nabíjení nastavte regulátor do polohy 1, 2 nebo 3 pro rychlé nabíjení do polohy 4, 5 nebo 6. V případě nastavení regulátoru do poloh 4, 5 nebo 6 je třeba nastavit časovač. Časovač lze nastavit na dobu 10 - 60 minut. Po uplynutí nastaveného času nabíječka akumulátorů zastaví nabíjení.

- Zapojte nabíječku akumulátorů ke zdroji elektrické energie. Ampérmetr bude ukazovat hodnotu nabíjecího proudu akumulátoru.

UKONČENÍ NABÍJENÍ:

- Nastavte regulátor nabíjecího proudu do pozice 0. - Odpojte napájecí kabel nabíječky akumulátorů od zdroje elektrické energie.

- Odpojte nabíjecí svorku černé barvy od podvozku automobilu nebo od záporného pólu (-) akumulátora.

- Odpojte nabíjecí svorku červené barvy od kladného pólu (+) akumulátoru.

- Odložte nabíječku akumulátoru na suché místo.

- Namontujte kryty akumulátorů zpět na své místo.

POZNÁMKA: Když je akumulátor nabitý, je možné pozorovat tvorbu bublinek v elektrolytu. Doporučuje se přerušit nabíjení aby se předešlo poškození akumulátoru

STARTOVÁNÍ:

- Před zahájením startování vozidla se ujistěte, že akumulátor je správně připojen k příslušným nabíjecím svorkám (-) a není jakkoli poškozen.

- V žádném případě nespouštějte vozidlo s akumulátorem odpojeným od příslušných nabíjecích svorek. Připojení akumulátoru je důležité k odstranění případných přepětí, které by mohly vzniknout díky energií nahromaděné v spojovacích kabelech během startování.

- V případě velmi velkých motorů a nepříznivých povětrnostních podmínek doporučujeme baterii několik minut rychle nabít, dříve než se ji pokusíte nastartovat.

- Během startování baterie musí zůstat připojena k automobilu a kryty musí zůstat zavřené.

(CZ) CZECH

- V případě pokusu o nastartování s nastaveným regulátorem nabíjecího proudu do poloh 1-6 hrozí poškození ampérmetru a tepelné pojistky.
- Dodržujte cykly rychlého spuštění / přestávky, které jsou uvedeny na technickém štítku nebo v technických údajích, aby nedošlo k přehřátí nabíječky: (například: 5 " ON / 10 " OFF 5 Cyklů).
- Připojte černý kabel k zápornému pólu nabíječky akumulátorů.
- Připojte červený kabel ke kladné svorce v závislosti na napětí akumulátoru (12 nebo 24 V).
- Připojte nabíjecí červenou svorku ke kladnému pólu akumulátoru ().
- Připojte nabíjecí svorku černé barvy k podvozku auta, v dostatečné vzdálenosti od akumulátoru a od palivového rozvodu.
- Regulátor nabíjecího proudu do polohy 0. - Zapojte nabíječku akumulátorů ke zdroji elektrické energie.
- Regulátor nabíjecího proudu do polohy „START“  .
- Otočte startovacím klíčem a stiskněte přepínač dálkového ovládání
- Regulátor nabíjecího proudu do polohy 0.
- Odpojte nabíječku v případě, že automobil nastartoval. V opačném případě počkejte několik minut a pokuste se automobil znovu nastartovat.

TEPELNÁ POJISTKA

- Pojistka přeruší elektrický obvod v případě:
 - přetížení (nadměrný proud dodávaný do akumulátoru).
 - Zkratu (vzájemně spojeny nabíjecí svorky).
 - Záměny polarity na nabíjecích svorkách akumulátoru.

UPOZORNĚNÍ:

Výměna pojistky za jinou s odlišnými hodnotami proudu jako jsou hodnoty uvedené na identifikačním štítku by mohlo způsobit škody na zdraví a majetku. Ze stejného důvodu se bezpodmínečně vyhněte nahrazení pojistky měděnými přemostovacími dráty nebo jiným materiálem.

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

V případě, že se tepelná ochrana vypne a ručička ampérmetru dosáhne spodní část stupnice, může to být způsobeno těmito příčinami.

- **Zaměněna polarita svorek při připojování k akumulátoru.** Problém odstraňte manuálním resetováním tepelné pojistky stisknutím tlačítka nebo počkejte několik minut pro automatické obnovení.
- **Náhodný kontakt mezi nabíjecími svorkami.** Odstraňte kontakt, manuálně resetujte tepelnou pojistku stisknutím tlačítka nebo počkejte několik minut pro automatické obnovení.
- **Akumulátor je zcela vybitý a má vyšší kapacitu než nabíječka akumulátoru.** Pokud je absorpce baterie nadměrná, doporučujeme přenechat nabíjení baterie autoelektrikář a později ji udržovat na vysoké úrovni nabití nebo nabíjet pomocí výkonnějšího nabíječky akumulátorů.
- **Skratovaný akumulátor.** Potřebná výměna akumulátoru.

V případě výskytu iných problémů kontaktujte prodejce nebo autorizované servisní středisko.

STREND PRO®

Záruční list / Warranty

Výrobní číslo:	Dátum prodeje:	Podpis a razítko prodejce:

Meno zákazníka (název firmy):	Adresa zákazníka (sídlo firmy):

Zákazník svým podpisem potvrzuje, že mu bylo zařízení předvedeno a vysvětleno, že byl seznámen s návodem k obsluze, nasazením a užíváním stroje a že mu zařízení bylo vydáno kompletní.	Podpis zákazníka:

Záznamy o reklamaci – záručních opravách

Dátum přijetí reklamace:	Datum ukončení reklamace:	Evidenční číslo reklamace:	Podpis převedené záruční opravy (Záznam o neoprávněné reklamaci)	Razítko servisního technika:

Podmínky záruky

- Dodavatel poskytuje na tento výrobek záruční dobu uvedenou v tomto záručním listu za podmínek dodržení způsobu používání a skladování výrobku v souladu s platnými podmínkami a normami, jako i návodem k obsluze. Záruční doba začíná běžet od data prodeje. Záruka na baterie je 12 měsíců.
- Prodoulená záruční doba 5 let se poskytuje na výrobek za podmínek, že tento výrobek je dodavatelem označený v seznamu výrobků s prodoulenou zárukou, konečným zákazníkům je spotřebitel a výrobek nebude používán na komerční nasazení. Prodoulená záruka je podmíněna pravidelnými servisními prohlídkami v autorizovaných servisních střediscích dodavatele.
- Záruční doba se prodoužuje o dobu, po kterou byl výrobek v záruční opravě a je o tom uveden záznam v seznamu o záručních opravách tohoto záručního listu. Právo na záruční opravu si spotřebitel může uplatnit v některém autorizovaném servisním středisku, podle příloženého seznamu A servisních středisek. Servisní střediska B převádějí záruční opravy pouze na produkty, které byly prodány v jejich provozech. Seznam servisních středisek je pravidelně aktualizován u prodejců a na stránce dovozu: www.strendpro.sk.
- Servisní středisko je povinné zajistit záruční opravu v zákonem stanovené lhůtě. Zákonem stanovená lhůta pro vyřízení reklamace začíná běžet dnem následujícím po datu přijetí reklamace v servisním středisku..
- Bezplatná záruční oprava nemůže být uplatňována pokud jde o poruchy, které byly způsobeny používáním výrobku v rozporu s ustanoveními uvedenými v návodu k obsluze, nesprávnou manipulací, mechanickým poškozením, běžným mechanickým opotřebením dílů způsobeným provozem stroje, vinou obsluhy, živelnou pohromou, neoprávněným zásahem do výrobku, poruchy zapříčiněné použitím nevhodných náhradních dílů, použitím nevhodného paliva, a zřejmě přetížení stroje v důsledku trvalého překračování horní hranice výkonu. Práce spojené s čištěním, základní údržbou, ošetřováním nebo nastavením zařízení, které může převést obsluha a jsou uvedeny v návodu k obsluze, nespádají do rozsahu záruky.
- Za běžné opotřebení dílů se zváží hlavně opotřebení: všech rotujících a pohyblivých částí, řezných částí a jejich krytů, střížných šroubů a klínů, převodových a klínových řemenů, řetězových převodů, třecí plochy brzd a spojky, dezény pneumatik a díly běžné údržby jako jsou: vzduchové, hydraulické a olejové filtry, zapalovací svíčky, olejové a chladicí náplně.
- Z prodoulené záruky jsou vyjmuty části strojů a zařízení, na které je konkrétní výrobce poskytuje kratší záruku jako dodavatel na samotný výrobek, ve kterém jsou namontovány. Do této kategorie částí patří: akumulátory, žárovky a podobně.
- Právo uplatnit nároky plynoucí ze záruky má vlastník výrobku, pokud tak učiní nejpozději v poslední den záruční doby.
- Při reklamaci se postupuje podle příslušných ustanovení občanského zákoníku a Zákona o ochraně spotřebitele.
- Servisní prohlídky, které jsou podmínkou prodoulené 5 leté záruky, musí být prováděny pouze v autorizovaném servisním středisku dodavatele, v pravidelných intervalech a období mezi jednotlivými prohlídkami nesmí překročit dobu 12 měsíců. První servisní prohlídka musí být provedena nejpozději do 12 měsíců od data prodeje výrobku. Servisní prohlídky provádějí servisní střediska v období posledních tří a prvních dvou měsíců kalendářního roku. Každá servisní prohlídka musí být zaznamenána v tomto záručním listě s uvedeným datem prohlídky, podpisem a razítkem servisního střediska. Servisní prohlídkou se rozumí kontrola stroje, výměna náplní a filtrů dle doporučení výrobce, výměna opotřebených a poškozených dílů, které mohou ovlivnit poškození nebo opotřebení jiných dílů a samotné nastavení stroje. Úkon servisní prohlídky a použitý materiál se účtuje dle platného ceníku servisního střediska.

Při uplatňování reklamace je reklamující povinen předložit k reklamaci čistý a kompletní výrobek, doklad o koupi nebo vyplněný a potvrzený záruční list. V případě prodoulené záruky, záznamy o servisních prohlídkách a daňové doklady za jednotlivé prohlídky. Při nesplnění některé z podmínek prodoulené záruky uvedené v tomto záručním listu, se na výrobek poskytuje záruční doba 2 roky.

ZÁRUČNÍ A POZÁRUČNÍ SERVIS PROVÁDÍ ZÁSTUPCE VÝROBCE

Zplnomocněný zástupce výrobce: Slovakia Trend Export-Import s.r.o., Michalovská 87/1414, 073 01 Sobrance

Fax: (056) 652-2329 Tel: 0915 392 687 E-mail: servis@slovakia-trend.sk

VIGYÁZAT: Az akkumulátor töltő használata előtt olvassa el figyelmesen az üzemeltetési utasítást!

A készüléket csak az előírt célokra használja. Bármely más felhasználás a visszaélés példaként tekintendő. A felhasználó / üzemeltető, és nem a gyártó felel az ilyen visszaélések által okozott károkért vagy sérülésekért. Ne feledje, hogy ezt az eszközt nem kereskedelmi vagy ipari használatra tervezték. A garancia nem érvényes, ha az eszközt kereskedelmi, ipari vagy hasonló célra használják.

KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA

- Ez az akkumulátortöltő lehetővé teszi az ólomakkumulátorok töltését ingyenes elektrolittal, amelyet a gépjárművek (benzin és dízel) használnak,
- Az akkumulátortöltő termikus biztosítókkal van felszerelve.
- A készülék által szállított töltőáram csökken a W görbe szerint és a DIN 41774 szerint.
- Mindig ajánlott, hogy az akkumulátortöltő névleges teljesítménye megegyezzen az újratölthető akkumulátorok kapacitásával. A túl alacsony tápegység túl hosszú ideig töltheti az akkumulátort, miközben a túl nagy teljesítményű töltő károsíthatja az akkumulátort.
- Az ajánlott töltőáram kb. Az akkumulátorkapacitás egytizede (például a 40Ah akkumulátora kb. 4A megfelelő áramerősség).

TECHNIKAI PARAMÉTEREK:

MODEL	BC-730	
FESZÜLTSG/FREKVENCIA	230 V / 50 Hz	
TÖLTÉS BEMENŐTELEJESÍTMÉNYE ($P_{MAX,START}$)	1600 W	3 200 W
KEZDŐ BEMENŐTELEJESÍTMÉNY ($P_{MAX,START}$)	6 200 W	
TÖLTÉSI ÁRAM	40 A	
STARTOLÁSI ÁRAM	400 A	
TÖLTÉSI FESZÜLTSG	12 V	24 V
HELYES ELEMÉK TÍPUSA	30-1500 Ah	40-1500 Ah
VÉDELMI OSZTÁLY	IP21S	
SZIGETELÉS OSZTÁLYA	H	
MÉRETE	670 x 360 x 300 mm	
SÚLY	28 kg	

SZIMBÓLUM MAGYARÁZAT

	A termék megfelel a vonatkozó európai irányelveknek, a azonosság értékelési módszer ezen irányelveken el lett végezve.
	Ne dobja a háztartási hulladékba. Ehelyett, környezetbarát módon, lépjen kapcsolatba az újrahasznosító központal. Kérjük, gondoskodjon a környezetvédelemről.
	Viseljen védőkesztyűt.
	Ha a tápkábel sérült, nehasználja.
	Tartsa be a használati utasításokat.
	Maró hatású anyagok veszélye
	Robbanás veszélye

ALAPBISZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- Ellenőrizze, hogy az aljzat védőföldeléssel van ellátva.
- Ha nem használja az akkumulátortöltőt, húzza ki az akkumulátort az áramforrásból.

- Ha a tápkábel sérült, a potenciális veszélyek elkerülése érdekében a gyártónak, a szerviztechnikusnak vagy hasonlóan képzett személynek ki kell cserélnie. Cserélje ki a tápkábelt csak az eredeti kábellel.
- Húzza ki a tápkábelt a hálózati csatlakozóból, mielőtt a töltőkábelt az akkumulátornál csatlakoztatja vagy leválasztja.

FIGYELMEZTETÉS: A töltés során robbanásveszélyes gázokat szabadítanak fel az akkumulátorokról, ezért nem okoznak lángot és szikrát. Füst!

- Az akkumulátortöltő része olyan alkatrészek, mint például kapcsolók vagy relék, amelyek az ív vagy a szikrát okozhatják, ezért amikor az akkumulátortöltőt autóban vagy hasonló környezetben használja, helyezze a töltőt egy erre a célra alkalmas helyiségbe vagy tartályba.
- Helyezze az akkumulátort jól szellőző helyre.
- Soha ne használja az akkumulátor töltőt a jármű belsejében vagy a motorházban.
- Az akkumulátortöltőt csak beltéren használja, és győződjön meg róla, hogy jól szellőztetett helyen használja. **NE TEGYE KI A KÉSZÜLÉKET ESŐNEK, HÓNAK VAGY MÁS HASZNÁLJA NAPJA, HÓJÁT, VAGY MÁS KEDVEZŐTLEN IDŐJÁRÁSNAK.**
- Ne használja az akkumulátortöltőt, ha mezítláb.
- Ne érintse meg az akkumulátortöltőt, ha nedves vagy nedves kéz vagy láb van.
- Soha ne húzza ki a dugót a konnektorból a tápkábel húzásával, hogy elkerülje a sérülést.
- **Azokat a személyeket, akiknek nincs tapasztalatuk az eszköz használatáról, megfelelően fel kell készülniük a használat előtt.**
- **Ezt a készüléket nem korlátozott fizikai, szenzoros vagy szellemi képességekkel rendelkező személyeknek (beleértve a gyermekeket is), vagy a tapasztalat és a tapasztalat hiányában használják, kivéve, ha felügyeletük alatt vagy a biztonságukért felelős személy utasításaitól kapott utasításokat. A gyermekeket felügyelni kell annak biztosítására, hogy ne játsszanak az eszközzel.**
- Az akkumulátortöltő használata közben ne károsítsa a készülék elektronikáját, figyelmesen olvassa el, tárolja és kövesse a jármű gyártójának figyelmeztetéseit. Ugyanez vonatkozik az akkumulátor gyártójának utasításaira is.
- Az akkumulátortöltő belsejének javítását javításra és karbantartásra csak hivatalos szerviz végezheti el.

SZERELÉS

Az akkumulátor vagy a töltő károsodásának elkerülése érdekében tartsa be az alábbi irányelveket:

- Miután kicsomagolta a töltőt a csomagból, győződjön meg arról, hogy sértetlen állapotban van, és egyetlen alkatrész sem hiányzik.
- Teljesen húzza ki a tápkábelt, és húzza meg, hogy megakadályozza a lehetséges károkat.
- Alternatívaként, hosszabbító kábel, tápkábel kell egy megfelelő keresztmetszet, amely semmilyen esetben sem lehet kevesebb, mint a keresztmetszet a mellékelt kábellel.
- Ha az aljzat és a dugó nem kompatibilis, csak olyan adaptereket használjon, amelyek megfelelnek az érvényes biztonsági előírásoknak.
- Mindig tisztítsa meg a kapcsokat és az autó akkumulátorának felső részét. Acélkefét használhat a tisztításhoz.
- Az akkumulátorkapcsok polaritását semmi esetre sem szabad módosítani. Ne feledje, hogy a negatív pólus (-) a jármű alvázához csatlakozik.
- Az akkumulátortöltő töltési feszültsége megegyezzen a névleges akkumulátorfeszültséggel. ez megfelel az akkumulátorcellák számának kétszeresével (pl. 6 cellák = 12 V).
- Úgy helyezze el a töltőt, hogy a tevékenysége során helyezkedett stabil helyzetben, és győződjön meg arról, hogy semmi sem akadályozza a hozzáférést a levegő megfelelő lyukakba, és ezért megfelelő szellőzést biztosítson.
- Távolítsa el az akkumulátorfedeleket (ha van benne), hogy felszabadítsa a töltés során keletkező gázokat.
- Ellenőrizze, hogy az elektrolit szintje lefedi-e az akkumulátorrácsokat, ha szükséges, add hozzá desztillált vizet, hogy 4-5 mm-es vízbe merüljenek.

FIGYELMESZTETÉS: Az akkumulátorban lévő sav maró hatású, soha ne érintse meg.

- Ne töltsön több akkumulátort egyszerre.
- Ne használja az akkumulátortöltőt a nem újratölthető vagy sérült akkumulátorok töltéséhez.
- Az akkumulátortöltőt száraz helyen tárolja.

TÖLTÉS

A töltési idő mindig az akkumulátor aktuális állapotától (feltöltött akkumulátor, félig feltöltött akkumulátor vagy teljesen lemerült akkumulátor) függ.

- Ne feledje, hogy az akkumulátortöltés pontos állapota csak meghatározott sűrűségméréshez szükséges sűrűségmérő segítségével határozható meg. A következő oldat-sűrűségi értékek (kg / l 20 ° C-on) a következők szerint érvényesek:

- 1.28 = nabitý akumulator
- 1.21 = polonabitý akumulator
- 1.14 = vybitý akumulator

- Ha egy általánosan használt akkumulátort szeretne feltölteni, általában elég 2-4 órára tölteni. A teljes töltés 8 és 10 óra között tarthat.

- A töltés kezdetekor az áram magasra nő, ami lassan és fokozatosan csökken, amíg az akkumulátor lemerül az akkumulátor töltéséig.

- Ellenőrizze, hogy a tápfeszültség megfelel-e az akkumulátortöltő azonosító tábláján feltüntetett feszültségnek.

- Húzza ki az akkumulátor pozitív pólusához (+) csatlakoztatott kábelt.

- Távolítsa el az akkumulátorfedelelet, és ellenőrizze az elektrolit szintjét.

- Csatlakoztassa a fekete kábelt az akkumulátortöltő negatív termináljához.

- Csatlakoztassa a piros kábelt a pozitív terminálhoz az akkumulátor feszültségétől függően (12 vagy 24 V).

- Csatlakoztassa a töltés piros csíptetését az akkumulátor pozitív termináljához (+).

- Csatlakoztassa a fekete töltőcsatlakozót az autó házához, elegendő távolságban az akkumulátor és az üzemanyag-vezeték között.

MEGJEGYZÉS: Ha az akkumulátor nincs csatlakoztatva az autóba, csatlakoztassa a fekete töltőcsatlakozót közvetlenül az akkumulátor negatív csatlakozójához (-)

- A szabályozóval állítsa be a kívánt töltési áramértéket. Az akkumulátorok töltőáramának ideális esetben az akkumulátorkapacitás 1/10-e legyen, hogy óvatosan tartsa az akkumulátort. Túl sok töltőáram károsíthatja az akkumulátort. A lassú töltéshez állítsa a vezérlőt 1, 2 vagy 3-ra a gyors, 4, 5 vagy 6 töltés érdekében. Ha a szabályozó 4, 5 vagy 6-ra van állítva, be kell állítani az időzítőt. Az időzítő 10-60 percre állítható. A beállított idő elteltével az akkumulátor töltője leáll.

- Csatlakoztassa az akkumulátortöltőt egy elektromos áramforráshoz. Az Ampermérő megmutatja az akkumulátor töltőáramának értékét.

TÖLTÉS BEFEJEZÉSE:

- Állítsa a töltőáram szabályozóját 0 állásba.

- Húzza ki az akkumulátortöltőt az áramforrásból.

- Csatlakoztassa le a fekete töltőcsatlakozót az autó házából vagy az akkumulátor negatív végéről (-).

- Húzza ki a vörös töltő csatlakozót az akkumulátor pozitív pólusától (+).

- Helyezze az akkumulátortöltőt száraz helyen.

- Helyezze vissza az akkumulátort.

MEGJEGYZÉS: Az akkumulátor feltöltésekor az elektrolitban észlelni lehet a buborékok képződését. Ajánlatos a töltést megszakítani az akkumulátor károsodásának megelőzése érdekében

STARTOLÁS:

- Bizonyosodjon meg róla, hogy az akkumulátor megfelelően csatlakoztatva van a megfelelő töltőcsatlakozóhoz (+, -), mielőtt a jármű beindulna és nem sérült meg.
- Soha ne indítsa el a gépkocsit az akkumulátornak, amely nem kapcsolódik a megfelelő töltőcsatlakozóhoz. Az akkumulátor csatlakoztatása fontos, hogy eltávolítsa az esetleges túlfeszültségeket, amelyek a bekötés során felgyülemlett energiából eredhetnek.
- Nagyon nagy motoroknál és kedvezőtlen időjárási viszonyoknál javasoljuk, hogy néhány percre gyorsan töltsen fel az akkumulátort, mielőtt megkezdene.
- Az indítás során az akkumulátornak meg kell maradnia az autóhoz, és a burkolatoknak zárva kell maradniuk.
- Ha megpróbálja elkezdni az 1-6-os töltési áramszabályozót, akkor az áramerősség és a hőbiztosíték megsérül.
- Figyeljük ciklusok gyors start / pause, amint azt a műszaki lemez vagy műszaki adatok, hogy elkerüljük a töltőt (például 5 „ ON / 10 „ OFF 5 ciklus).
- Csatlakoztassa a fekete kábelt az akkumulátortöltő negatív termináljához.
- Csatlakoztassa a piros kábelt a pozitív terminálhoz az akkumulátor feszültségétől függően (12 vagy 24 V).
- Csatlakoztassa a töltés piros csíptetését az akkumulátor pozitív termináljához (+).
- Csatlakoztassa a fekete töltőcsatlakozót az autó házához, elegendő távolságban az akkumulátor és az üzemanyag-vezeték között.
- Állítsa a töltőáram szabályozóját 0-ra.
- Csatlakoztassa az akkumulátortöltőt egy elektromos áramforráshoz.
- Állítsa a töltőáram szabályozóját helyzetbe "START" .
- Forgassa az indítógombot és nyomja meg a távvezérlő kapcsolóját
- Állítsa a töltőáram szabályozóját 0-ra.
- Húzza ki a töltőt, ha az autó elindult. Ellenkező esetben várjon néhány percet, és próbálja újraindítani az autót.

HŐBIZTOSÍTÉK

- A biztosíték megszakítja az elektromos áramkört:
 - Túlterhelés (túláram az akkumulátorhoz).
 - Rövidzárlat (összekapcsolt töltőcsatlakozók).
 - A polaritás az akkumulátor töltőterminálján változik.

FIGYELMEZTETÉS: Egy másik áramértékkel rendelkező biztosíték cseréje, például az azonosító lemezen feltüntetett értékek károsíthatják a tulajdon és az egészség megóvását. Ugyanezen okból ne cserélje ki a biztosítékot rézhidakkal vagy egyéb anyaggal.

PROBLÉMÁK MEGOLDÁSA

Ha a hővédelem le van kapcsolva, és az amperométer keze eléri a skála alját, akkor ezek okai lehetnek.

- **A terminálok polaritása az akkumulátor csatlakoztatásakor.** Távolítsa el a problémát manuálisan a hőbiztosíték alaphelyzetbe állításával a gomb lenyomásával vagy várjon néhány percet az automatikus helyreállításhoz
- **Véletlenszerű érintkezés a töltőkapcsok között.** Vegye ki az érintkezőt, manuálisan állítsa vissza a hőbiztosítékot a gomb megnyomásával vagy várjon néhány percet az automatikus helyreállításhoz.
- **Az akkumulátor teljesen lemerült és kapacitása nagyobb, mint az akkumulátortöltő.** Ha az akkumulátor felszívódása túlságosan nagy, javasoljuk, hogy hagyja az akkumulátort feltölteni az autoelektromos készüléken, majd tartsa magas töltési szinten, vagy töltsen fel erősebb akkumulátortöltővel.
- **Rövidzárlati akkumulátor.** Szükséges elemcsere.

Más problémák esetén forduljon a forgalmazóhoz vagy egy hivatalos szervizhez.



Garancialevél/Warranty

Modellszám:	Eladás dátuma:	Eladó aláírása és pecsétje:

Ügyfél neve (cég neve):	Ügyfél címje (Cég címje):

Az ügyfél az aláírásával megerősíti, hogy a készüléket bemutatták és elmagyarázták neki, hogy ismeri a gép üzemeltetésére és használatára vonatkozó utasításokat, valamint hogy a készülék teljesen volt neki kiadva.	Ügyfél aláírása:

Jegyzések a panszokról – jótálási javítások

A panasz elfogadásának dátuma:	A panasz befejezésének dátuma:	A panasz száma:	Aláírás az átvett jótálási javításról (Jegyzések a jogosulatlan panszról)	Serviztechnikus pecsétje:

Jótállás feltételek

- A szállító biztosítja a termék jótállását amely szerepel a garancialevelel a feltétellel, hogy a használat és tárolás összhangban lesz a feltételekkel és normákkal, valamint a használati utasítással. A garanciaidő az értékesítés időpontjától kezdődik.
A jótálási idő a töltőkre 12 hónap.
- A kiterjesztett garanciát 5 éves időszakra nyújtják a feltétellel, hogy a termék bevan írva a hoszab garancia termékek listájára, az utolsó használó a vevő, es nemlesz használva kereskedelmi célokra. A kiterjesztett jótállás rendszeres szervizellenőrzést igényel a szállító hivatalos szervizközpontjában.
- A garancia időtartama meghosszabbodik a termék garanciális idejével mikor a szervizközpontba volt javításba, és a jótállási lapon felvann jegyezve ez az idő. A jótállási igényt a fogyasztó igényelheti egy hivatalos szervizközpontban, a mellékelt "A" szervizközpont lista szerint.
A "B" szervizközpontokba csak ojan termékeken végeznek javításokat amelyeket ott adtak ell. A szervizközpontok listáját rendszeresen frissítik a gyártók és az import oldalon: www.strendpro.sk.
- A Szervizközpontnak a törvényi határidőn belül jótálási javítást kell biztosítania. A panaszkezelés törvényes határideje a panasz kézhezvételét követő napon kezdődik
- Az ingyenes garanciális javítás nem alkalmazható a termék helytelen használatából eredő hibákra, az üzemeltetési utasítás okai elentében, a nem megfelelő kezelésének, a gép mechanikai károsodásra, az általános mechanikai károsodásra amely általános használatkor keletkezik, az üzemeltető helytelen használatára, természeti katasztrófáknál, a termékkel való illetéktelen beavatkozásnál, a nem megfelelő pótalkatrészek használatánál a nem megfelelő tüzelőanyag használatnál és a látszólagos gépi túlterhelés következtében fellépő hibáknál a felső teljesítmény határ folyamatos túllépése miatt. Az üzemeltető által kezelhető, és a használati utasításban felsorolt tisztítási, karbantartási, gondoskodás és a beállítási munkák nem tartoznak a jótállás hatálya alá.
- Az alkatrészek kopásának elsősorban ojan alkatrészek kopása érthető mind: minden forgó és mozgó alkatrész, vágó rész és burkolat, kapcsok és ékek, fogaskerekek és ékszíjak, láncos fogaskerekek, súrlódás és tengelykapcsoló súrlódó felületek, gumibroncs futófelületek és rutinszerű karbantartási alkatrészek, mint például: , hidraulikus és olajsűrűk, gyújtógyertyák, olaj- és hűtőfolyadék-kazetták
- A kiterjesztett garanciából kivannnak hagyva olyan gépek és berendezések mentesített részeit, amelyeknél az adott gyártó rövidebb garanciát nyújt, mint maga a termék gyártója. Ez a kategória magában foglalja: akkumulátorok, izzók és hasonlók
- A garancia alá tartozó igények igénybevételéhez való jog a termék tulajdonosa, feltéve hogy ezt legkésőbb a jótállási időszak utolsó napján teszi meg.
- A követelések feldolgozása a Polgári Törvénykönyv és a Fogyasztóvédelmi Törvény vonatkozó rendelkezéseinek megfelelően történik.
- A meghosszabbított 5 éves garanciális feltételeknek megfelelő szervizellenőrzést csak rendszeres időközönként, a szállító hivatalos szervizközpontjában lehet elvégezni, és az egyes vizsgálatok közötti időszak nem haladhatja meg a 12 hónapot. Az első szervizvizsgálatot legkésőbb a termék értékesítésének napjától számított 12 hónapon belül kell elvégezni. A szervizvizsgálatokat a naptári év utolsó három és első két hónapjában szervizközpontok végzik. Minden szervizvizsgálatot fel kell jegyezni a jótállási jegyen a szervizközpont ellenőrzésének, aláírásának és bélyegzőjének dátumával. A szervizvizsgálat a gyártó által ajánlott gépellenőrzést, a patronok és szűrők cseréjét, a kopott és sérült alkatrészek cseréjét, amelyek a más alkatrészek károsodását, kopását és a gép beállítását érinthetik. A szolgáltatási ellenőrzést és a felhasznált anyagot egy érvényes kiszolgálóközponti árlista szerint kell kiszámítani.

A panasz benyújtásakor a panaszolt köteles benyújtani egy tiszta és teljes terméket, a vásárlás igazolását, vagy egy kitöltött és megerősített garanciajegyet a panaszra. A kiterjesztett garancia esetén a szervizvizsgálatok és az egyes tűrák adózási dokumentumait rögzítik.
Ha a garanciális kártyán a meghosszabbított garanciális feltételek egyikének sem felel meg, a termék 2 év garanciát vállal.

A JÓTÁLLÁSON BELÜLI ÉS JÓTÁLLÁSON KÍVÜLI SZERVIZT A GYÁRTÓ FELHATALMAZOTT KÉPVISELŐJE VÉGI

A gyártó felhatalmazott képviselője: Slovakia Trend Export-Import s.r.o., Michalovská 87/1414, 073 01 Sobrance

Fax: (056) 652-2329 Tel: 0915 392 687 E-mail: servis@slovakia-trend.sk

(RO) ROMANIAN

ATENȚIE: Înainte de a utiliza încărcătorul de acumulatori, citiți mai întâi acest manual, pentru a preveni accidentele.

Utilizați dispozitivul numai în scopurile prevăzute. Orice altă utilizare este considerată drept un caz de utilizare incorectă. Utilizatorul / operatorul și nu producătorul va fi responsabil pentru eventualele daune sau vătămări cauzate de o astfel de utilizare incorectă. Rețineți că acest dispozitiv nu a fost conceput pentru uz comercial sau industrial. Garanția nu se aplică dacă dispozitivul este utilizat în scopuri comerciale, industriale sau similare.

DESCRIEREA

- Aceste aparat permit încărcarea acumulatorilor cu plumb, care conțin electrolit liber, de tipul celor utilizate în mod normal în autovehicule (benzină și motorină).
- Acestea sunt echipate cu protecție termică (secundară) și siguranță (primară).
- Încărcarea are loc cu o scădere treptată a puterii în timp ce acumulatorul este încărcat (curba în formă de W, conform standardului DIN 41774).
- Este întotdeauna recomandat ca puterea încărcătorului să fie proporțională cu capacitatea acumulatorilor care se încarcă. Un încărcător prea mic de acumulatori poate avea nevoie de o perioadă extrem de lungă pentru a încărca acumulatorul, în timp ce un acumulator prea puternic îl poate deteriora.
- Curentul de încărcare recomandat este de aproximativ o zecime din capacitatea în Ah a acumulatorului (adică acumulatorul este de 40Ah, curentul este de aproximativ 4A).

PARAMETRI TEHNICI:

MODEL	CDR-730	
TENSIUNE/FRECVENȚĂ NOMINALĂ	230 V / 50 Hz	
PUTERE DE ÎNCĂRCARE ($P_{MAX,START}$)	1600 W	3 200 W
PUTERE DE PORNIRE ($P_{MAX,START}$)	6200 W	
CURECT DE ÎNCĂRCARE	90 A	
CURENT DE INTENSIFICARE	400 A	
TENSIUNE DE ÎNCĂRCARE	12 V	24 V
CAPACITATE BATERIE	30-1500Ah	40-1500 Ah
PROTECȚIE DE ADMISIE	IP21S	
CLASA DE IZOLAȚIE	H	
DIMENSIUNI	670 x 360 x 300 mm	
GREUTATE	28 kg	

EXPLICAȚII SIMBOLE:

	Produsul respectă directivele europene valabile și sa efectuat evaluarea conformității cu aceste directive.
	Nu aruncați bateriile cu deșeuri obișnuite. Transportați toate bateriile uzate într-un centru de reciclare pentru eliminarea corespunzătoare și ecologică. Aveți grijă să protejați mediul.
	Purtați mănuși de protecție
	Dacă cablul de alimentare este deteriorat, nu îl utilizați.
	Urmați instrucțiunile furnizate în manualul de instrucțiuni.
	Pericol de substanțe corozive
	Pericol de explozie

NORME DE SIGURANȚĂ

- Asigurați-vă că priza de alimentare este protejată de o conexiune cu împământare.
- Deconectați ștecherul de la rețeaua de alimentare atunci când aparatul nu este utilizat.
- În cazul în care cablul de intrare este deteriorat, returnați aparatul imediat la personalul calificat. Cablul de înlocuire trebuie să aibă aceleași caracteristici.
- Deconectați ștecherul cablului de intrare înainte de a conecta sau de a deconecta cablurile la acumulator.

AVERTISMENT: În timpul operației de încărcare, acumulatorul produce fum exploziv. Evitați flăcările deschise și scânteele lângă baterie; NU FUMAȚI!

- Acest încărcător are componente cum ar fi întrerupătoare și relee care pot provoca arcuri sau scântei. Prin urmare, atunci când îl utilizați într-un garaj sau într-un loc similar, așezați încărcătorul într-un loc potrivit.
- Așezați încărcătorul într-o încăpere bine ventilată adecvată pentru acest scop
- Nu îl folosiți deloc în interiorul unei mașini sau a unei capote închise a motorului.
- Utilizați încărcătorul numai în interior și asigurați-vă că îl porniți în locuri aerisite. **NU ÎL EXPUNEȚI LA PLOAIE, ZĂPADĂ SAU ALTE CONDIȚII ATMOSFERICE ÎN GENERAL.**
- Nu utilizați aparatul dacă sunteți desculți.
- Nu atingeți aparatul cu mâinile sau picioarele ude sau umede.
- Nu trageți cablul sau aparatul în sine pentru a deconecta ștecherul de la priză.
- **Persoanele fără experiență și neinstruite ar trebui să fie instruite corespunzător înainte de a folosi aparatul.**
- **Acest aparat poate fi utilizat de copiii cu vârsta de cel puțin 8 ani și de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și cunoștințe dacă au fost supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea aparatului în siguranță și dacă înțeleg pericolele implicate.**
- Pentru a preveni deteriorarea componentelor electronice ale aparatului, respectați cu strictețe avertismentele date de producătorul aparatului sau a acumulatorilor utilizați.
- Repararea sau întreținerea interioară a încărcătorului poate fi efectuată numai de tehnicieni calificați.

ASAMBLAREA

Pentru a nu deteriora acumulatorul sau încărcătorul, este necesar să respectați următoarele instrucțiuni de utilizare și avertismente:

- După scoaterea aparatului din cutie, asigurați-vă că este complet sub toate aspectele.
- Desfaceți cablul de intrare pe toată lungimea sa și extindeți-l astfel încât să nu poată fi călcat sau zdrobit.
- Dacă este necesar, prelungiți cablul de intrare cu o extensie, asigurați-vă că capacitatea curentă este aceeași cu cea a cablului original. Nu utilizați cabluri care au o secțiune mai mică.
- În cazul în care priza și ștecherul nu sunt compatibile, utilizați numai adaptoare simple sau multiple care respectă reglementările de siguranță în vigoare și au o capacitate adecvată.
- Clemele de conectare, clemele de încărcare și suprafața superioară a acumulatorului trebuie să fie întotdeauna curate. În cele din urmă, curățați bine clemele acumulatorului cu o perie de fier.
- **Nu inversați niciodată polaritatea cablurilor.** Dacă aveți îndoieli, rețineți că clema negativă (-) este conectată direct la caroseria autovehiculului.
- Tensiunea de încărcare a încărcătorului trebuie să fie egală cu cea nominală indicată pe acumulator; coincide cu numărul de elemente ale acumulatorului înmulțit cu doi (de ex. 6 elemente = 12 V).
- În timpul funcționării, așezați încărcătorul pe o suprafață stabilă și asigurați-vă că nu există obstacole în calea trecerii aerului prin orificiile prevăzute pentru a asigura o ventilație suficientă.
- Scoateți capacele acumulatorului odată ce clemele au fost curățate, astfel încât praful sau alte particule să nu cadă în elementele acumulatorului și să le lăsați în acest mod pe întreaga durată a încărcării.
- Asigurați-vă că lichidul electrolitic acoperă plăcile cel puțin 4-5 mm; dacă este necesar, adăugați apă

distilată de tipul comercializat în acest scop.

AVERTISMENT: Nu atingeți lichidul din interiorul acumulatorului; acesta este corosiv!

- Nu efectuați încărcarea simultană a mai multor acumulatori.
- Evitați orice încercare de reîncărcare a acumulatorilor care nu pot fi reîncărcați
- Păstrați încărcătorul într-un loc uscat.

ÎNCĂRCAREA

Durata procesului de încărcare depinde întotdeauna de situația acumulatorului care trebuie încărcat (aproape încărcat, pe jumătate încărcat sau complet descărcat) și de condițiile acestuia.

- Rețineți că starea exactă a încărcării acumulatorului poate fi determinată numai prin utilizarea unui densimetru pentru a măsura densitatea specifică a electrolitului. Se aplică următoarele valori de densitate (kg / l la 20 ° C):

- 1.28 = acumulator încărcat
- 1,21 = pe jumătate încărcat
- 1.14 = acumulator descărcat

- Dacă doriți să "reactivați" un acumulator uzat în mod normal, este de obicei suficient să îl încărcăți timp de 2 până la 4 ore. Încărcarea completă poate dura între 8 și 10 ore.

- La începutul procesului de încărcare, curentul obține o valoare ridicată care scade gradual până când aceasta devine foarte scăzută pe măsură ce acumulatorul se încarcă.

- Verificați dacă tensiunea de rețea corespunde cu cea nominală a încărcătorului indicată pe plăcuță.

- Deconectați cablurile conectate la borna pozitivă (+) a acumulatorului.

- Desfaceți capacele bateriei și verificați nivelul lichidului electrolitic.

- Conectați clema neagră la borna negativă (-) a acumulatorului.

- Conectați cablul roșu la borna pozitivă, în funcție de tensiunea acumulatorului (12 sau 24 V).

- Conectați clema roșie de încărcare la borna pozitivă (+) a bateriei.

- Conectați clema de încărcare neagră la șasiul vehiculului, la o distanță sigură față de acumulator și conducta de combustibil.

REȚINEȚI: dacă acumulatorul nu este instalat în vehicul, conectați clema direct la borna negativă a bateriei (-).

- Utilizați controlerul pentru a seta valoarea dorită a curentului de încărcare. Curentul de încărcare al acumulatorilor ar trebui să fie, în mod ideal, de 1/10 din capacitatea acumulatorului pentru a menține acumulatorul ușor. Prea mult curent de încărcare poate deteriora acumulatorul. Pentru încărcarea lentă, reglați controlerul în poziția 1, 2 sau 3 pentru încărcarea rapidă în poziția 4, 5 sau 6. Dacă controlerul este setat la poziția 4, 5 sau 6, este necesar să setați timer-ul. Timer-ul poate fi setat la 10 - 60 de minute.

După ce timpul de setare s-a scurs, încărcătorul acumulatorului se oprește din încărcare.

- Porniți încărcătorul. Verificați poziția indicatorului ampermetrului.

SFÂRȘITUL ÎNCĂRCĂRII

- Setăți regulatorul de încărcare în poziția on (0).

- Scoateți cablul de alimentare din rețea.

- Scoateți clema de încărcare neagră de pe șasiul vehiculului sau de pe borna negativă (-) a acumulatorului.

- Scoateți clema roșie de încărcare de la borna pozitivă (+) a acumulatorului.

- Depozitați încărcătorul într-un loc uscat.

- Puneți la loc capacele acumulatorului.

REȚINEȚI: Odată ce acumulatorul este încărcat, puteți observa că lichidul din interior începe să "fiarbă". Este recomandabil să opriți încărcarea atunci când apare acest fenomen pentru a preveni deteriorarea acumulatorului.

STARTER:

- Asigurați-vă că acumulatorul este conectat corespunzător la bornele respective (+ și -) și că este în stare bună (nu este sulfat sau defect).
- Nu porniți niciodată vehiculele cu acumulatorii deconectați de la bornele lor respective. Prezența acumulatorului este esențială pentru eliminarea eventualei supratensiuni.
- În cazul motoarelor foarte mari și în condiții meteorologice severe, este recomandabil să asigurați acumulatorului o încărcare rapidă pentru câteva minute înainte de a încerca să o porni (a se vedea instrucțiunile de încărcare de mai sus).
- Spre deosebire de operațiunile de încărcare, în timpul procesului de pornire, acumulatorul trebuie să rămână conectat la vehicul, iar capacele trebuie să rămână închise.
- Încercările de pornire cu încărcătorul de acumulator presetat în poziția "încărcare" (poz.1-6) pot deteriora ampermetrul și pot declanșa protecția termică.
- Respectați ciclurile de pornire rapidă / pauză de pe plăcuța cu date tehnice sau de datele tehnice, astfel încât încărcătorul să nu se supraîncălzească: (de exemplu, 5 "ON / 10" OFF 5 cicluri).
- Conectați clema neagră la borna negativă (-) a acumulatorului.
- Conectați cablul roșu la borna pozitivă, în funcție de tensiunea acumulatorului (12 sau 24 V).
- Conectați clema roșie de încărcare la borna pozitivă (+) a acumulatorului.
- Conectați clema de încărcare neagră la șasiul vehiculului, la o distanță sigură față de acumulator și conducta de combustibil.
- Setați regulatorul de încărcare în poziția (0).
- Conectați cablul de intrare la rețeaua de alimentare 220 V.
- Setați comutatorul direct pe "START" .
- Rotiți cheia de contact și împingeți comutatorul telecomenzii.
- Setați regulatorul de încărcare în poziția On (0).
- Deconectați aparatul dacă vehiculul este pornit sau repetați operația după câteva minute, dacă este necesar.

PROTECȚIA TERMICĂ

- Siguranța întrerupe circuitul electric în caz de:
 - Supraîncărcare (prea mult curent furnizat acumulatorului).
 - Scurtcircuit (cleme de încărcare plasate în contact una cu cealaltă).
 - Inversarea polarității pe clemele acumulatorului.

AVERTISMENT: Dacă siguranța de înlocuire are o dimensiune diferită de cea indicată pe plăcuța cu caracteristici tehnice, aceasta ar putea provoca daune persoanelor sau proprietății. Din același motiv, nu înlocuiți niciodată siguranța cu un pod din cupru sau alt material.

DEPANAREA PROBLEMELOR TEHNICE

Dacă, odată ce toate conexiunile au fost efectuate conform instrucțiunilor de mai sus, protecția termică este declanșată și ampermetrul ajunge la fundul scalei, cauzele pot fi urmărite la:

- **Inversarea polarității la conectarea cleștilor la acumulator.** Eliminați problema prin resetarea protecției termice apăsând butonul corespunzător pentru cea manuală sau așteptați câteva minute pentru cea automată.
- **Contactul lejer sau indirect între cleștele de încărcare.** Eliminați contactul, resetați manual protecția termică sau așteptați câteva minute pentru cea automată.
- **Acumulatorul este complet descărcat și la o capacitate mai mare decât puterea încărcătorului.** Dacă absorbția acumulatorului este excesivă, se recomandă reîncărcarea acumulatorului de către un electrician de vehicule și menținerea ulterioară la un nivel ridicat de încărcare cu utilizarea frecventă a încărcătorului de acumulator sau să obțineți un încărcător de acumulator mai puternic.
- **Acumulator cu elemente interioare în scurtcircuit.** Este necesară înlocuirea acumulatorului. Pentru alte tipuri de inconveniente, contactați distribuitorul local sau un inginer tehnic calificat.

STREND PRO®

Lista de garanție / Warranty

Numărul de fabricație:	Data vânzării:	Semnătura și ștampila vânzătorului:

Numele clientului (denumirea firmei):	Adresa clientului (sediul firmei):

Clientul prin semnătura sa confirmă, că instalația i-a fost prezentată și explicată, că a fost încunoștințat cu modul de folosire, punerea în funcțiune a mașinii și utilizare, și că instalația i-a fost eliberată (predată) completă.	Semnătura clientului:

Note despre reparații – reparații de garanție

Data primirii reclamației:	Data de sfârșit al reclamației:	Numărul de evidență a reclamației:	Semnătura de reparație garantată (nota despre reparația nexecutată)	Ștampila tehnicianului serviciului:

Condițiile de garanție

1. Furnizorul oferă pentru acest produs perioada de garanție menționată în această listă de garanție cu respectarea condițiilor modului de utilizare și depozitare a produsului, corespunzător cu condițiile și normele în vigoare, în sensul indicațiilor de utilizare. Perioada de garanție începe la data vânzării produsului. Garanția pentru baterii este de 12 luni.
2. Perioada de garanție prelungită de 5 ani se acordă clienților pentru produsul trecut în tabelul produselor cu garanția prezentată. Ultimul client este consumatorul, în condițiile că produsul nu va fi folosit ca obiect de comerț. Perioada prelungită este condiționată de control reglementar la centre de servicii autorizate ale furnizorului.
3. Perioada de garanție se prelungește cu timpul cât a fost produsul în reparații de garanție. Această condiție este consemnată și în tabelul de reparații garantate. Beneficiarul poate revendica dreptul la asigurarea reparației la unul din centre de servis autorizat conform tabelului anexă „A” – centre de serviciu. Centre de serviciu „B” execută reparații de garanție numai la produsele, care au fost vândute la centrele lor de desfacere. Tabelul centrelor de serviciu este actualizat regulat la vânzători, cât și pe siteul de import: www.strendpro.sk.
4. Centrul de servicii este obligat să asigure reparația în termen stabilit de lege. Termenul stabilit de lege pentru rezolvarea reclamației începe cu ziua următoare după data de primire a reclamației de centru de servicii.
5. Reparația garantată fără plată poate nu fi revendicată când este vorba despre defecțiuni care au fost produse de folosirea produsului contrar prevederilor din indicațiile de utilizare, manipulare necorespunzătoare, defectarea mecanică curentă, uzura produsă de funcționarea mașinii, din vina deservirii, dezastru nestăvilit, intervenție neîndreptătită în produs, defecțiuni pricinuite de folosirea pieselor necorespunzătoare, carburanților necorespunzători și supraîncărcarea mașinii ca urmare a depășirii continue a limitei superioare de randament. Lucrările de curățire, întreținere curentă, repararea sau reglarea instalației, care poate executată de deservirea și sunt cuprinse în indicații de utilizare, nu fac parte din prevederile garanției.
6. Drept uzura curentă a pieselor se consideră uzura principală: a tuturor pieselor rotative și în mișcare, părților de tăiere și capacelor, șuruburilor tăietoare și pironului, curelelor de transmisie, transmisie în lanț, suprafeței de frecare a frânelor și ambreaj, desenul anvelopelor și piesele de întreținere curentă cum sunt: filtre de aer, hidraulice și de ulei, lumânări de aprindere, rezervoare de ulei și de răcire.
7. Din garanția prelungită sunt scoase părțile mașinilor și instalației pentru care producătorul concret al acestor piese acordă garanția mai scurtă decât furnizorul pentru fiecare produs în care sunt montate. Din această categorie fac parte: acumulatele, becurile și etc.
8. Dreptul de aplicare a revendicării rezultat din garanție are proprietarul produsului, dacă face acest lucru cel târziu în ultima zi a perioadei de garanție.
9. La rezolvarea reclamațiilor se procedează conform prevederilor corespunzătoare ale Codului comercial și Legii de protecție a consumatorului.
10. Controlul de servicii, care constituie condiția garanției prelungite de 5 ani poate fi efectuat numai în centrul de servicii autorizat al furnizorului, în intervale regulate; perioada între două controale nu poate depăși 12 luni. Primul control de servicii trebuie făcut cel târziu 12 luni de la data vânzării produsului. Controlul serviciilor efectuează centrele de servicii în perioada ultimelor trei luni și primelor două luni anului calendaristic. Fiecare control de servicii trebuie înregistrat în această listă de garanție cu introducerea datei controlului, semnătura și ștampila serviciului de control. Prin controlul serviciilor se înțelege controlul mașinii, înlocuirea materialului de umplutură și filtrelor conform recomandării producătorului, înlocuire pieselor uzate și defecte, cât și reglarea proprie a mașinii. Randamentul controlului de servicii și materialul folosit se stabilește conform tarifului valabil al centrului de servicii.

La aplicarea reclamației reclamantul este obligat să preîntepe pe lângă reclamație produsul complet și curat, documentul de cumpărare sau lista de garanție completată și confirmată. În cazul garanției prelungite înregistrări ale controlului de servicii și documentele de impoyit pentru fiecare control. În cazul neîndeplinirii a vreunei condiții garanției prelungite cuprinse în această listă de garanție, se acorda pentru produs perioada de garanție de 2 ani.

SERVICE ÎN GARANȚIE ȘI POSTGARANȚIE ESTE EFECTUAT DE CĂTRE REPREZENTANTUL AUTORIZAT AL PRODUCĂTORULUI

Reprezentantul împuternicit al producătorului: Slovakia Trend Export-Import s.r.o., Michalovská 87/1414, 073 01 Sobrance

Fax: (056) 652-2329 Tel: 0915 392 687 E-mail: servis@slovakia-trend.sk

(EN) ENGLISH

ATTENTION: Before using your battery charger, first read this manual thoroughly, so that accidents can be prevented.

Use the device only for prescribed purposes. Any other use is considered as an instance of misuse. The user/operator and not the manufacturer will be responsible for any damage or injury caused by such misuse. Remember that this device has not been designed for commercial or industrial use. The warranty will not apply if the device is used for commercial, industrial or similar purposes.

DESCRIPTION

- These machines allow to charge lead batteries, containing free-electrolyte of the type normally used in motor vehicles (petrol and diesel).
- They are equipped with thermal protection (secondary) and fuse (primary).
- The charging occurs with a gradual decrease of power as the battery is being charged (W-shaped curve, in accordance with Standard DIN 41774).
- It is always advisable for the power of the battery charger to be proportioned to the capacity of the batteries being charged. A too small battery charger can take an exceedingly long time to charge the battery, while a too powerful one can damage it.
- The recommended charging current is about one tenth of the capacity in Ah of the accumulator (i.e. the battery is 40Ah, the proper current is about 4A).

TECHNICAL PARAMETERS:

MODEL	CDR-730	
POWER VOLTAGE/FREQUENCY	230 V / 50 Hz	
CHARGING POWER(P_{MAX,START})	1600 W	3 200 W
STARTING POWER(P_{MAX,START})	6200 W	
CHARGING CURRENT	90 A	
BOOST CURENT	400 A	
CHARGING VOLTAGE	12 V	24 V
BATTERY CAPACITY	30-1500Ah	40-1500 Ah
INGRESS PROTECTION	IP21S	
ISOLATION CLASS	H	
DIMENSIONS	670 x 360 x 300 mm	
WEIGHT	28 kg	

SYMBOLS EXPLANATIONS:

	The product complies with valid European directives and assessment of conformity with these directives has been carried out.
	Do not throw batteries away with regular household waste. Turn all used batteries over to a recycling centre for proper and ecological disposal. Please take care to protect the environment.
	Wear protective gloves
	If the power cord is damaged, do not use it.
	Follow the instructions provided in the instruction manual.
	Danger of corrosive substances
	Danger of explosion

SAFETY REGULATIONS

- Make sure the power outlet is protected by an earth connection.
- Disconnect the plug from the supply mains when the machine is not in use.
- Should the input cable be damaged, turn immediately to qualified personnel. The replacement cable must have the same characteristics.
- Disconnect the plug of the input cable before connecting or disconnecting the connections to the battery.

WARNING: During the charging operation the battery produces explosive fumes. Avoid open flames and sparks near the battery; DO NOT SMOKE!

- This battery charger has components such as switches and relays which can cause arcs or sparks. Therefore, when using it in a garage or in a similar place set the battery charger in a suitable case.
- Place the battery charger in a well-ventilated room suitable for this purpose
- Do not use it at all inside a car or a closed engine bonnet.
- Use the battery charger only indoors and make sure that you start it in airy places. **DO NOT SET IN THE RAIN, SNOW OR OTHER ATMOSPHERIC AGENTS IN GENERAL.**
- Do not use the machine when you are barefooted.
- Do not touch the machine with wet, damp hands or feet.
- Do not pull the cable or the machine itself to disconnect the plug from the socket.
- **Inexperience and untrained people should be properly instructed before using the appliance.**
- **This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.**
- To prevent damaging the vehicle electronics, scrupulously respect the warnings given by the producer of the vehicle or the batteries used.
- Repair or maintenance of the inside of the battery charger can be executed only by skilled technicians.

ASSEMBLY

In order not to damage either the battery or the battery charger, it is necessary to observe the following operating instructions and warnings:

- After removing the machine from its box, make sure that it is complete in all of its parts.
- Unwind the input cable in its entire length and extend it, so that it cannot be trampled on or crushed.
- Lengthen the input cable with an extension if necessary, make sure that the current capacity is the same as that of the original cable. Do not use cables having a smaller section.
- In case the socket and plug are not compatible, use only simple or multiple adaptors complying with the safety regulations in force and having a proper capacity.
- The connecting clamps, the charging clips and the upper surface of the battery must always be clean. Eventually clean well the clips of the battery with an iron brush.
- **Never reverse the polarity of the connections.** If in doubt, remember that the negative clamp (-) is directly connected to the body of the motor vehicle.
- The charging voltage of the battery charger must be equal to the nominal one indicated on the battery; it coincides with the number of elements of the battery multiplied by two (i.e. 6 elements = 12 V).
- During operation, position the battery charger on a stable surface and make sure that there is no obstruction to air passage through the openings provided to ensure sufficient ventilation.
- Remove the caps of the battery once the clamps have been cleaned, so that dust or other particles do not fall into the battery elements and leave them in this way for the entire duration of the charge.
- Make sure that the electrolytic liquid covers the plates for at least 4-5 mm; if necessary add distilled water of the type marketed for this purpose.

WARNING: Do not touch the liquid inside the battery; it is corrosive!

- Do not perform the simultaneous charging of several batteries.
- Avoid any attempt of re-charging batteries which cannot be re-charged
- Keep the battery charger in a dry place.

CHARGING

The duration of the charging process always depends on the situation of the battery to be charged (almost charged, half-way or completely discharged) and on its conditions.

- Note that the exact state of the battery charge can only be determined by using a densimeter to measure the specific electrolyte density. The following density values apply (kg / l at 20 ° C):

- 1.28 = charged battery
- 1.21 = half-accumulator
- 1.14 = discharged battery

- If you want to "revive" a commonly used battery, it's usually enough to charge it for 2 to 4 hours. Full charging can take between 8 and 10 hours.

- At the beginning of the charging process, the current acquires a high value which slowly and gradually decreases until it becomes very low as the battery is being charged.

- Check that the mains voltage corresponds to the nominal one of the battery charger indicated on the plate.

- Disconnect the cables connected to the positive pole (+) of the battery.

- Untie the caps of the battery and check the level of the electrolytic liquid.

- Connect the black clamp to the negative pole (-) of the battery.

- Connect the red cable to the positive terminal depending on the voltage of the battery (12 or 24 V).

- Connect the red charge clamp to the positive pole (+) of the battery.

- Connect the black charge clamp to the vehicle chassis, at a safe distance from the battery and the fuel pipe.

NOTE: if the battery is not installed in the vehicle, connect the clamp directly to the negative terminal of the battery (-).

- Use the controller to set the desired charging current value. The charging current of the batteries should ideally be 1/10 of the capacity of the battery to keep the battery gently. Too much charging current may damage the battery. For slow charging, set the controller to position 1, 2 or 3 for fast charging to position 4, 5 or 6. If the controller is set to position 4, 5 or 6, it is necessary to set the timer. The timer can be set to 10 - 60 minutes. After the set time has elapsed, the battery charger stops charging.

- Start the battery charger. Check the position which the indicator of the ammeter will acquire.

UKONČENIE NABÍJANIA:

- Position the charging regulator on (0).

- Remove the power cable from the mains.

- Remove the black charge clamp from the vehicle chassis or the negative pole (-) of the battery.

- Remove the red charge clamp from the positive pole (+) of the battery.

- Store the battery charger in a dry place.

- Replace the battery caps back to place.

NOTE: Once the battery is charged, you may note the liquid inside starting to "boil". It is advisable to stop charging when this phenomenon appears so as to prevent damage to the battery.

STARTER:

- Make sure the battery is connected properly to the respective (+ and -) terminals, and that it is in good condition (not sulphated or dud).

- Never ever start vehicles with the batteries disconnected from their respective terminals. The presence of the battery is essential for the elimination of possible overvoltage.

- In case of very large engines and severe weather conditions, it is advisable to give the battery a quick

(EN) ENGLISH

charge for a few minutes before you try to jump it (see above charging instructions).

- Contrary to the charging operations, during the starting process the battery must remain connected to the vehicle and the caps must remain closed.
- Attempts of starting with the battery charger preset in the “charge” position (pos.1-6) may damage the ammeter and trigger the thermal protection.
- Observe the quick start / pause cycles on the rating plate or in the technical data so that the battery charger does not overheat: (For example, 5” ON / 10” OFF 5 Cycle.)
- Connect the black clamp to the negative pole (-) of the battery.
- Connect the red cable to the positive terminal depending on the voltage of the battery (12 or 24 V).
- Connect the red charge clamp to the positive pole (+) of the battery.
- Connect the black charge clamp to the vehicle chassis, at a safe distance from the battery and the fuel pipe.
- Position the charging regulator on (0).
- Connect the input cable to the mains 220 V.
- Set the commutator directly on the “START” .
- Turn the ignition key and push the remote control switch.
- Position the charging regulator on (0).
- Disconnect the machine if the vehicle is started, or repeat the operation after a few minutes, if necessary.

THERMAL PROTECTION

- The fuse interrupts the electrical circuit in case of:
 - Overcharge (too much current supplied to the battery).
 - Short-circuit (loading clips placed in contact with each other).
 - Polarity inversion on the battery clamps.

WARNING: If the replacement fuse has a different size from that shown on the rating plate it could cause damage to people or property. For the same reason, never ever replace the fuse with a bridge in copper or other material.

TROUBLESHOOTING

If, once all the connections have been completed following the above instructions, the thermal protection is tripped and the ammeter reaches the bottom of the scale, the causes can be traced to:

- **Reversal of polarity in connecting the pliers to the battery.** Eliminate the problem by resetting the thermal protection by pushing the proper push-button for the manual one or wait a few minutes for the automatic one.
 - **Casual or indirect contact between the charging pliers.** Eliminate the contact, reset the thermal protection manually or wait a few minutes for the automatic one.
 - **Battery completely discharged and at a higher capacity than the power of the battery charger.** If the absorption of the battery is excessive, it is advisable to have the battery re-charged by a motor vehicle electrician and later maintain it at a high charging level with the frequent use of the battery charger or to get a more powerful battery charger.
 - **Battery with inner elements in short circuit.** It is necessary to replace the battery.
- For other types of inconveniences call your local dealer or a qualified technical engineer.